

El proyecto pedagógico de creación de la Tecnicatura superior en cultura guaraní y revitalización lingüística en la provincia de Jujuy

GARECA, Gabriela del valle / Instituto de Enseñanza Superior Dr Alfredo Luotaif N°6023 - gaby_gvg8@hotmail.com

Eje:5 Aspectos socio-culturales de la educación. Tipo de trabajo: ponencia

^a *Palabras claves: Tecnicatura- interculturalidad-proyecto pedagógico- saberes- prácticas educativas.*

> Resumen

El presente escrito analiza el proyecto pedagógico de la Tecnicatura Superior en Cultura Guaraní y Revitalización Lingüística. La creación de esta carrera de formación técnica sentó sus bases en un enfoque ecológico, histórico y cultural y se llevó a cabo en el Instituto de Educación Superior Intercultural Campinta Guazú- Gloria Pérez, evidenciado la co-construcción entre las necesidades de las comunidades indígenas constituidas en demandas explícitamente formuladas y la implementación de una política de integración por parte del Estado.

La investigación se limita al periodo 2014-2017, durante el cual la carrera funcionó en la sede de la localidad Calilegua, departamento de Ledesma, provincia de Jujuy. El foco está dirigido al análisis de su propuesta que, desde su concepción, implicó intercambios entre grupos subalternos y el Estado, entre la cultura occidental y la cosmovisión del pueblo indígena guaraní que persiste en rituales y costumbres. Desde la mirada de las Pedagogías Críticas se problematiza esta propuesta formativa intercultural como herramienta de afirmación de identidades.

> Presentación

La presente ponencia se centra en el estudio de un espacio académico surgido del reconocimiento de los derechos educativos de los pueblos indígenas. La Ley Nacional de Educación 26.206 garantiza el derecho a la Educación Intercultural Bilingüe en los niveles inicial, primario y secundario. Sin embargo, en el nivel superior la Ley de Educación Superior no reconoce explícitamente los derechos de los pueblos indígenas establecidos en la Constitución de

1994¹. De modo que en este encuadre legislativo poco favorable, se destaca la importancia de creación del Instituto de Educación Superior Intercultural Campinta Guazú- Gloria Pérez (IESI)², concretada en 2012 como una experiencia relativamente excepcional (junto a otras pocas en Salta y Chaco). En el marco del mismo, se aprobó la Tecnicatura Superior en Cultura Guaraní y Revitalización Lingüística³, destinada a estudiantes de las comunidades indígenas situadas en San Salvador de Jujuy, Tilcara, Humahuaca, Abra Pampa, La Quiaca, San Pedro y Calilegua, objeto de estudio de la presente investigación.

La propuesta de creación de esta carrera de formación técnica sentó sus bases en un enfoque cultural, histórico, ecológico y económico. Surgió a partir del sueño y la demanda de las comunidades originarias que, por razones económicas, por compromisos familiares o por dificultades para movilizarse desde zonas rurales a urbanas no podían acceder a la Educación Superior. Constituyó de este modo, un avance en materia educativa. Propició el fortalecimiento de la lengua y la cultura guaraní, y generó procesos de interpelación a la propia identidad a través del diálogo reflexivo entre estudiantes, docentes, y con los abuelos de las comunidades.

El objetivo general del estudio ha sido comprender las formas que toman los saberes y prácticas educativas que circulan en dicho espacio de formación intercultural a partir de: i- Analizar su propuesta pedagógica, sus propósitos, principios, fundamentación y diseño curricular ii- Identificar y describir saberes y prácticas que se pretenden revitalizar, sus fundamentos sociales, ecológicos y culturales, y sus modos de transmisión iii. Determinar las formas de puesta en diálogo entre los saberes y prácticas en sus espacios formativos, interpretando ausencias, presencias, supremacías. El estudio busca describir y analizar este proyecto pedagógico intercultural, identificando el vínculo entre saberes tradicionales y prácticas educativas. Su foco se centra en el análisis del mismo que implicó negociaciones entre grupos subalternos y el Estado (Gramsci, 1974) (Silva, 2005, p.184), entre la cultura occidental y la cosmovisión indígena que aún persiste a través de rituales y costumbres.

1 Al respecto, actualmente existe un proyecto de modificación de la LES que para que se adecúe a lo establecido en el convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) impulsado por el INAI (Instituto Nacional de Asuntos Indígenas).

2 Según la resolución N°1270-E-14 Instituto de Educación Superior Intercultural Campinta Guazú- Gloria Pérez, en idioma guaraní Instituto de Educación Superior Intercultural *Kampinta Guasu* - Gloria Pérez

3 En la asamblea del Consejo de Organizaciones Aborígenes de Jujuy (COAJ) de 2007, 170 dirigentes y representantes de las comunidades propusieron y avalaron la implementación de esta propuesta de capacitación, a fin de lograr el real desarrollo de las comunidades con planes, programas y proyectos elaborados, ejecutados y evaluados por ellas mismas a través de sus técnicos indígenas.

La propuesta parte desde una pedagogía propia, local, que pretende valorizar, revitalizar los saberes de los pueblos originarios y establecer espacios de construcción colectiva a través del diálogo entre los actores y sujetos que conforman este sistema educativo. En este sentido, apunta a una propuesta nueva que permite la transformación de una estructura, pensar una institución diferente y auténtica desde el concepto de lucha y reivindicación de los saberes ancestrales y también permite la construcción de nuevas relaciones sociales, nuevas condiciones de estar, ser, pensar, conocer, aprender, sentir y vivir (Alaniz y Serrudo, 2022: 3)

Es un inicio para pensar y construir un sistema educativo más justo, donde la negociación y la resolución de conflicto a través de la espiritualidad permite buscar una pedagogía con un enfoque de enseñanza diferente, a través de nuevas estrategias como acciones vinculadas al arte, cosmovisión, tecnología, comunicación y la enseñanza de la lengua guaraní permitieron una mayor equidad e igualdad de oportunidades en el proceso de aprendizaje. Además, permitió que exista un espacio de encuentro, diálogo, intercambio de saberes entre los abuelos, comunidades, docentes y estudiantes, respetando cada identidad de cada pueblo originario, pensamientos y prácticas individuales y colectivas de distintas culturas, generando así un aprendizaje intercultural estando con otros, sintiendo la cultura guaraní y analizando sus problemáticas locales.

La investigación realizada se limita al periodo 2014-2017, lapso durante el cual la carrera funcionó en la sede de la localidad Calilegua⁴, departamento Ledesma, dentro de dos espacios: Centro Integrador Comunitario (CIC) y la comunidad Cuape Yayemboate (*Kuape Yayembuatĩ*). Se procuró responder a los siguientes interrogantes: ¿Qué finalidad y sentidos adquirió la Tecnicatura? ¿Qué prácticas fueron legitimadas en ésta? ¿Cuáles han sido los saberes que desde la formación buscó recuperar? ¿Cómo interjuegan los saberes ancestrales con la actualidad y en la cotidianidad? Desde la mirada de las Pedagogías Críticas, este artículo problematiza una propuesta formativa intercultural como herramienta de reafirmación de identidades. Y si aseveramos que no hay un saber “universal”, la colaboración intercultural se hace imprescindible al habilitar a cada sociedad a poder utilizar todos los saberes y capacidades disponibles para edificar su presente y futuro (Mato, 2008:105).

⁴ Calilegua es una ciudad del sudeste de la provincia de Jujuy. Se ubica a unos 111 km al noreste de la capital provincial.

El desarrollo de la investigación supuso la realización de un estudio de tipo descriptivo, en su primera fase, e interpretativo orientado a explorar y describir e interpretar la propuesta formativa, así como los sentidos construidos y definiciones establecidas por parte de los actores que participaron de ella.

› **Contexto de creación: el Instituto de Educación Superior Intercultural “Campinta Guazú Gloria Pérez”**

El COAJ lideró un proceso de socialización y elaboración participativa de una opción innovadora para la formación de recursos humanos de los pueblos indígenas de Jujuy a partir de un intenso trabajo ante Gobierno Provincial, el Ministerio de Educación para la creación oficial del *Instituto que constituyó la primera experiencia de gestión social en la esfera de la Dirección de Educación Superior*. La creación del *Instituto de Educación Superior Intercultural “Campinta Guazú Gloria Pérez”* (IESI) ha evidenciado la co-construcción dialogada entre las necesidades de las comunidades, constituidas en demandas organizadas, y la implementación de una política de incorporación por parte del Estado. Se constituyó como la materialización de una efectiva política dual que articula movilización de las comunidades indígenas y participación en el Estado. Su desafío ha sido ejercer un sentido de territorialidad indígena y no convertirse en la reproducción de una unidad académica emplazada en un sector rural.

La figura de los docentes idóneos o líderes indígenas docentes, así como la participación de los abuelos de las comunidades en espacios curriculares específicos para propiciar diálogos con los estudiantes sobre los principios y valores que rigen la vida individual y comunitaria de hombres y mujeres de sus pueblos, constituye claramente una de las principales diferencias del IESI respecto de otras instituciones de Educación Superior convencionales, entendidas simplemente como aquellas que no están explícitamente orientadas a responder a necesidades, demandas y propuestas de pueblos indígenas y afrodescendientes (Mato, 2013:160) . Su propuesta de formación se sustenta en una posición política e ideológica planteada por las organizaciones como condición estratégica. También tiene la misión de movilizar a los líderes comunitarios y a los jóvenes.

Entre 2012 y 2014, el IESI avanzó en la creación de las carreras de *Tecnicatura Superior en Cultura Quechua y Revitalización Lingüística* y *Tecnicatura Superior en Cultura Guaraní y Revitalización Lingüística*, aprobadas oficialmente.

El proyecto pedagógico de la Tecnicatura que se elaboró en el marco del mismo, ofreció la posibilidad de acceso al nivel superior a muchos jóvenes provenientes de diversas comunidades, en su mayoría rurales, y se constituyó en una oportunidad para los militantes indígenas de difundir su cultura y en especial su lengua frente al fenómeno de desestructuración sociocultural de los espacios comunitarios. La recuperación de la lengua se articula como vehículo de comunicación y reservorio de los conocimientos ancestrales.

› ***El diseño de la carrera: propósito, objetivos y espacios curriculares***

La propuesta surgió a partir de una experiencia educativa realizada en la comunidad originaria *Cuape yayemboate*, basada en el planteo de preservar su lengua, su cosmovisión e identidad étnica⁵. Tal como lo expresa un docente idóneo de la carrera:

“surge de una reunión con todos los muruvichas en la Asamblea Grande. En la Asamblea general, siempre se ha tocado el tema de la Tecnicatura. Los arakuaiyas, los ñee iyas y los mburuvichas guazú, los mburuvichas rai y bueno todos los que la componen y que están inscriptos como pueblos originarios de las distintas comunidades”⁶.

La gestión curricular fue pensada desde la gestión territorial; fue elaborada desde las comunidades a lo largo de un proceso del que participaron algunos líderes guaraníes; aunque existe una percepción por parte de algunos actores que el proceso de construcción curricular con el cual se dio inicio a las actividades académicas no ha sido del todo participativo. Se interpreta en las entrevistas:

“Rebeca y yo terminamos aportando más que nada en los contenidos más que nada yo, no más. Formamos un equipo entre Rebeca y Juanita. La hermana Natalia Sarapura ya tenía formado los temas en los distintos espacios, ya prácticamente estaban los temas”⁷.

“Yo fui dos veces nada más durante el año en S S de Jujuy en el albergue que queda en el barrio Kennedy y otro en el COAJ, una vez al inicio cuando se hizo la ceremonia, se presentó los trabajos, pero breve ha sido, no ha sido profundo, tendría que haber una jornada para ver a donde está el espacio de lo que nosotros damos y qué es lo que nos falta”⁸.

5 Cabe aclarar que desde 2019, la experiencia se interrumpió en la localidad, en función de la decisión de abrir una nueva cohorte en la sede de la localidad de Yuto, también en el departamento Ledesma.

⁶ Entrevista realizada a René Malús, 2 de abril de 2018

⁷ Entrevista realizada a René Malús, 2 de abril de 2018

⁸ Entrevista realizada a Andrea Segundo, 1 de mayo de 2018.

Otros sostenían que no bastaba con asegurar una participación indígena comunitaria en los procesos de construcción curricular, sino que las formas y dinámicas de los procesos son igual de determinantes.

En la resolución de creación se afirma que:

“la Nación Guaraní ocupa desde tiempos inmemorables la región denominada Ramal o Yungas, su lengua como la del pueblo quechua se mantiene intacta y a pesar del continuo proceso de “colonización” y el gran poder de atracción de las industrias de la zona- que llevan a una consecuente desculturización- los ava guaraní han logrado mantener además sus manifestaciones culturales y espirituales pero que necesitan ser transmitidas a las generaciones jóvenes”⁹.

De este modo, se constituyó como la materialización de una efectiva política dual que articulaba participación de las comunidades en organismos estatales y elaboración de una propuesta curricular fuertemente fundamentada en el componente de interculturalidad¹⁰, en el fortalecimiento identitario y en la valoración de la diversidad lingüística.

Como señaló otro docente, la aspiración de las comunidades al crear esta carrera ha sido:

“Pensar en el desarrollo de nuestro pueblo, pensar en las capacitaciones para que los jóvenes el día de mañana puedan ocupar lugares de trabajo en todos los organismos, sean públicos y privados, sin olvidarse de ser guaraní”.¹¹

La carrera se configuró a partir de un ciclo de 3 años de duración y bajo la modalidad presencial. Para su ingreso se estableció como requisito poseer título de nivel medio o acogerse a la Res 114-SE-02 para los estudiantes de mayores de 25 años. Asimismo, estaba preestablecido que los aspirantes debían presentar un aval de la comunidad originaria a la que pertenecían.

Considerando que el curriculum es una construcción política, puesto que se ponen en juego las fundamentaciones acerca de la concepción de educación que se quiere construir o reconstruir, se convierte en una potente herramienta política para asumir y validar el entorno sociocultural. Su propósito de formar técnicos especializados en formulación, gestión, ejecución y acompañamiento de equipos interdisciplinarios para la evaluación de programas y proyectos relacionados con el fortalecimiento de la cultura guaraní, se complementó con el objetivo de formar recursos humanos para promover procesos de revitalización, revalorización, difusión y enseñanza de la lengua guaraní.

⁹ Resolución N°1270 -E-2014.

¹⁰ Nos referimos al establecimiento de espacios de diálogo entre conocimientos tradicionales y científicos. La interculturalidad es una práctica limitada a nivel institucional que requiere de reflexión crítica y voluntad política para establecerse como principio real de una sociedad diversa (Mato, 2017).

¹¹Entrevista realizada a Arello Enrique Ponciano, 31 de marzo de 2018

Entre sus objetivos se establece: i- desarrollar los procesos de enseñanza desde una perspectiva pedagógica con identidad cultural propia, ii- formar profesionales técnicos desde un posicionamiento intercultural, abierto, flexible y crítico para investigar y evaluar problemáticas relacionadas con la cultura y lengua guaraní, iii- promover la intra y la interculturalidad para asegurar que las propuestas educativas respeten y se adecuen a la cosmovisión del pueblo guaraní y formar promotores de la lengua y cultura guaraní a fin de garantizar sus derechos educativos y lingüísticos, preservar, reafirmar, difundir y promover la lengua y la cultura guaraní en su comunidad y pueblo de pertenencia.

El *campo de formación de general básica* proyecta una dimensión filosófico-espiritual a ser abordada por idóneos o abuelos indígenas, esbozada en dos espacios ordenadores tanto del mundo material como del mundo espiritual en permanente complementariedad y relacionalidad. Es decir, este campo apunta a una formación de personas interculturales desde los saberes y conocimientos indígenas, entonces el curriculum está pensado desde prácticas que tienen su inicio en la espiritualidad.

El *campo de formación de general básica fundamentos* comprende la enseñanza de los saberes y conocimientos que forman parte del horizonte ancestral y que siendo parte intrínseca del curriculum se constituyen como motivadores y así como propiciadores de reflexiones acerca de la identidad cultural de los estudiantes. En este campo, el espacio de Arte Guaraní es central, en el marco del mismo, se realiza un taller de máscaras. El arte del tallado es “*algo que supone un fuerte crecimiento espiritual o una gran habilidad estética, en términos actuales se traduce en una adquisición de técnicas que permiten mostrarse en esos espacios permeables de esta modernidad que transitamos*” (Toro, 2012: 38).

El *campo de la formación específica* abarca los espacios curriculares vinculados a la enseñanza de la lengua (*ñee guaraní*). Según se desprende del documento de organización curricular de la Tecnicatura el *campo de la práctica profesionalizante* se constituye en un eslabón entre los territorios indígenas y la proyección curricular de la carrera. Es decir, esta área al ser eminentemente pragmática pretende conjugar aspectos teóricos y prácticos, y el espacio de Trabajo Final aspira a elaborar proyectos orientados a mejorar la calidad de vida de las comunidades.

Para la implementación del curriculum se elaboró un dispositivo pedagógico particular, en el que los contenidos debían ser abordados por parejas pedagógicas integradas por representantes de los

pueblos indígenas que acreditaban idoneidad en el conocimiento de la cultura y la lengua ancestral, y por docentes acreditados oficialmente en los diferentes campos disciplinares que conforman la currícula.

Asimismo, los docentes sostienen que los propósitos de la misma ha sido generar procesos identitarios -ya sea de autoidentificación o de reidentificación indígena- que proyectarían en el futuro egresado un compromiso con su pueblo desde su ejercicio profesional. El perfil del egresado apunta a la formación de técnicos capacitados para brindar asistencia técnica en programas y proyectos de fortalecimiento de la cultura y la lengua guaraní, investigando, promoviendo y difundiendo la cosmovisión y pensamiento guaraní. Se pretende que quienes finalicen la carrera estén capacitados para: i- integrar equipos multidisciplinares abocados a definiciones y/o modificaciones curriculares referidas a los tres niveles de educación, en los programas y todos los modelos de gestión educativa oficial, como en las propuestas de educación comunitaria y en los medios de comunicación, ii- aportar soluciones a los problemas relacionados con la educación de las comunidades a partir de la reconstrucción de la propia identidad, iii- promover la definición, diseño y ejecución de políticas socio-lingüísticas, culturales y educativas para las comunidades del pueblo guaraní. La revitalización de la lengua y la recuperación de la circularidad de la palabra originaria se presenta como esencial para pensar en el fortalecimiento de los sistemas de vida que conviven tangible e intangiblemente en los territorios, así también lo comprenden los docentes en relación la finalidad curricular y a sus espacios curriculares.

› ***Saberes, prácticas educativas y aprendizajes interculturales***

Como se señaló en el apartado anterior, la interculturalidad fue un eje transversal de la Tecnicatura. La propuesta para operativizar la interculturalidad fue dar centralidad al problema del conocimiento: ¿Cómo se produce el conocimiento?, ¿quién lo produce?, ¿quién lo legitima?, ¿cómo recuperar y validar los saberes propios?. En su elaboración se presentó un encuentro de saberes que otorgaba el mismo estatus de valor y legitimidad a los conocimientos científicos-occidentales y a los saberes no científicos-no occidentales. De modo que el entramado curricular iniciaba con un semestre en donde se planteaba la propuesta epistemológica y política del

proyecto, continuaba con ciclo de formación en ciencias ancestrales, y luego un ciclo en ciencias occidentales y, finalmente, un tercer ciclo de formación con énfasis en la interculturalidad.

Para esa planificación se convocó al COAJ; y desde ese marco de planificación se hizo hincapié en la programación de al menos dos salidas anuales al territorio, una en cada cuatrimestre. Ello supuso la organización del trabajo de campo, de investigación por parte de los profesores y la tutora, y la realización de una instancia previa a la salida con los estudiantes para definir por consenso un proyecto de trabajo. Tal como relata un docente:

“Una experiencia que tuve con los estudiantes, es que ellos decidieron venir aquí a mi comunidad guaraní Yacuy; una experiencia linda para los estudiantes por supuesto, como yo soy de la comunidad, conozco la comunidad. Hicieron una preparación excelente, un trabajo de campo con un excelente registro, compartimos desayuno, almuerzo, el arete guasu, bailamos un poco, tomamos chicha. Hay unas fotos, sería interesante rescatar las fotos que tomaron los estudiantes, lindas fotos sacaron. Fueron casa por casa, visitaron al abuelo, a la abuela, entrevistaron al mburuvicha, centro vecinal. Por supuesto todo fue un trabajo consensuado por los estudiantes y los profesores, todo salió a la perfección.

El año pasado tuvimos la posibilidad de salir al territorio ahí al parque de Calilegua, después se planificó alguna actividad y no se dio por algunos motivos, por ejemplo unos de los factores negativos que siempre se presentaban es que los estudiantes no presentaban a término el pago de algún seguro escolar, entonces eso era un obstáculo para mí y también para salir al reconocimiento y hacer trabajo de investigación en el territorio, esas son lindas experiencias...”¹²

Algunos informes finales y registros fotográficos, como productos de las experiencias en territorio, se encuentran en los archivos del IESI.

La dinámica que fueron adquiriendo los espacios curriculares ofreció diversidad de formatos académicos: seminarios, asignaturas, y el trabajo en talleres: taller de artesanías (elaboración de máscaras, tallados de figura de animales), taller de cerámica, taller de tejidos, taller de danzas (como la danza de “*arete guasu*”), taller de narración de leyendas (leyenda del colibrí, leyenda de la luna y el sol, leyenda del maíz, leyenda el viborón, leyenda el *samou*, leyenda del algarrobo, leyenda del negro del agua, leyenda del zorro, del indio Calilegua, etc), taller de instrumentos musicales con materiales de la zona.

Los estudiantes de la Comunidad Misión San Francisco, de Pichanal, presentaban las características de ser hablantes del idioma guaraní, algunos tenían nociones básicas de la escritura guaraní, mientras otros tenían por objetivo aprender en la Tecnicatura la escritura y fortalecer la fonética, además de poder cursar por primera vez una carrera de nivel superior y obtener un título que lo certifique. Mientras que los estudiantes provenientes de otras localidades

¹² Entrevista realizada a Marcelo Soria, 7 de noviembre de 2020.

de la provincia de Jujuy en su mayoría habían perdido la lengua o bien comprendían el habla, pero presentaban dificultades para establecer un diálogo fluido con los docentes y demás miembros de la comunidad. Muchos de ellos eran *mburuvichas* de comunidades o hijos de los dirigentes indígenas, otros eran miembros de la comunidad que habían transitado o concluido alguna carrera en el Nivel Superior no universitario¹³. Al respecto, la filosofía de estar juntos y de trabajar de manera colaborativa implica un gran desafío para la comunidad guaraní, porque significa eliminar toda práctica individual y egoísta que el mundo occidental impregnó en sus vidas cotidianas.

Respecto de los contenidos de la Tecnicatura, la ceremonia al *kaa iya* se propuso como un eje transversal de trabajo que incluyó a varios espacios curriculares. Se realizó en el Parque Nacional de Calilegua y los estudiantes participaron junto a la tutora de 1er año. La ceremonia inicia con un pedido de permiso para ingresar al territorio y recorrido por el sendero guaraní.

En el espacio curricular de Filosofía y Cosmovisión, se abordaron saberes vinculados a los ritos y ceremoniales. La ceremonia al “*kaa iya*” que celebra la Nación Guaraní, es una ceremonia iniciada por un líder de la comunidad, por lo general el más anciano o *muburuvicha* de la comunidad, donde se pide a la naturaleza (monte) protección, abundancia y sabiduría (*arakuaa*)¹⁴.

Y la “fiesta grande”, el encuentro de todas las familias para el que se elaboran las mascaritas, que representan “a los que ya no están, pero regresan en este tiempo del *arete guasu*”. En el taller de máscaras, se trabajaron técnicas en relación a los materiales (extracción de savia a partir de un corte en el tronco del *samou*), a la talla de la madera¹⁵. Para la cultura guaraní, las máscaras “tienen una voz, profunda y recóndita difícil de interpretar en sí misma y fuera de contexto. Siempre están ubicadas en un espacio intermedio entre lo místico y lo terreno, lo cíclico y lo festivo, el mito y la realidad” (Toro, 2012: 40).

Otra práctica propuesta y llevada a cabo ha sido el ritual de finalización del periodo escolar: la “cosecha del saber”; un ámbito en el que se interpretaron las temáticas abordadas en los espacios

¹³ Las comunidades que avalaron la participación de sus jóvenes en la carrera fueron Kuape yayembuatĩ, Yandeco, Kuarasĩ oe ou, Colla guaraní, Apg bananal Bartolo, Hermanos unidos, Kura+ +p+au.

¹⁴ Esta ceremonia se confunde con la Pachamama (cultura de la comunidad kolla), la diferencia está en que no se realiza un pozo, sino que se brindan ofrendas (coca, cigarro, chicha, alcohol, vino, entre otros) bajo un árbol frondoso donde los participantes se disponen a su alrededor de forma circular.

¹⁵ Se realizan máscaras de tucanes, yaguareté, el zorro, búho, águilas o las figuras de los ancestros, algunos deciden ponerle plumas, otros pintan con pinturas artificiales y otros con pinturas naturales extraídos de pigmentos de la misma savia del *samou* y de las piedras de colores del río.

curriculares, por ejemplo dramatizaciones de relatos de los abuelos, muestra de artesanías, etc. Asimismo, este ámbito se configuró como un encuentro entre estudiantes y docentes de las distintas carreras del IESI, tutores, autoridades indígenas que danzan al ritmo de los instrumentos autóctonos. Los estudiantes músicos hacen sonar los instrumentos contruidos por ellos mismos. Se escucha el fuerte grito de los que se encuentran en esta fiesta, es un grito de libertad, un grito que estremece, y entonces con mayor fuerza se disfruta de ese encuentro, tomando la mano al hermano, en la danza colectiva en forma de círculo o bien danzando de a dos al interior de él. Sin embargo, aún cuando los miembros de las comunidades acordaron con el proyecto, no todos sus saberes se compartieron¹⁶. Un docente de la carrera lo fundamentó de este modo: *“se tiene que estar preparado, llegar al abuelo no es una tarea fácil porque él resguarda una cultura que por años intentaron expropiarla. El abuelo sabe a quién contar ciertos secretos, a quien enseñar su lengua (ñee- la palabra)”*¹⁷.

Quizás esto explica el cuidado y la vigilancia que la cultura guaraní tiene respecto de ciertos saberes. Otro docente señaló en relación a este recelo:

“sabemos que vivimos en un mundo mercantilista, que actualmente se negocian saberes de los abuelos, las farmacias, las empresas están interesada por ese saber, porque les sirve para continuar lucrando para intereses propios”.

“Algunos me dijeron: “yo logré que la abuela me diga el secreto del pavo real, el secreto de tal cosa”, y no es fácil que una abuela te cuente sus saberes, tiene que encontrar en vos, en tu mirada, en la familia del pueblo; ellos son psicólogo, son doctores, ellos son ingeniero, cada uno con sólo verte saben qué persona sos, saben a quién decirle algo, a quien contarle y a quien no contarle. Pero si vos me decís el abuelo, o la tía como acostumbramos decir, te dijo o no te dijo es porque algo vio en tu mirada, en tu forma de hablar, en tu forma de sentarte, de reírte, no sé. Ellos sienten la presencia de esa persona”¹⁸

Ese recelo se refleja en el *arete*, danza, himno del pueblo guaraní que transmite la herida que dejó el eurocentrismo a través de sus procesos de conquista y colonización:

“lo que antes estaba prohibido enseñar, nosotros lo transmitíamos a través de la danza, a través de este himno, es decir transmitíamos el conocimiento a nuestra familia; el juego de las máscaras, sabíamos que era una pelea de conocimiento, de saberes, de espiritualidad [...] esa era la oportunidad, cuando se juntaban para hacer la chicha hablaban los abuelos y mantenían

¹⁶ Cabe señalar que otros docentes no quisieron participar del desafío de poner por escrito esta experiencia. Algunos se llamaron al silencio, otros se negaron sin explicación alguna, de modo que su mensaje y la conclusión que de ello se desprende es que no todos los saberes pueden ser compartidos.

¹⁷ Entrevista realizada a Arello Enrique Ponciano, 31 de marzo de 2018.

¹⁸ Entrevista realizada a Arello Enrique Ponciano, 31 de marzo de 2018.

la lengua que estaba prohibida. Muchas familias han sido sometidas, perseguidas, sacrificadas, violadas, quemadas, castigadas, y en la escuela si hablabas el guaraní te pegaban los maestros. Entonces la fiesta era una oportunidad de hablar, de juntarse, era la única oportunidad. Entonces el arete es una de las costumbres más importante y que ha sobrevivido en el tiempo con fuerza en el pueblo guaraní y que ahora, lo han utilizado como medio económico” [en referencia a servicios turísticos ofrecidos]¹⁹.

Todos los docentes de la Tecnicatura consideraron imprescindible abordar la cuestión de la lengua como saber a transmitir. El testimonio de uno de ellos señala la importancia y la urgencia de encontrar modos de resguardo de la misma:

“nosotros ya somos los últimos dirigentes. Si nosotros no hacemos algo para recuperar la lengua, y todo lo que hace a la cosmovisión del pueblo guaraní, ésta se va a morir, se va a perder nuestra cultura, nuestra lengua. Nuestros abuelos se están yendo, son la gran mayoría que realmente habla la lengua y luego seguimos nosotros, pero ¿y después?, por ejemplo nuestros hijos ya no hablan ni entienden la lengua”.

“Es importante para que no muera nuestra lengua, nuestros saberes, nuestra cultura, para que no muera porque se está perdiendo. Es importante que nuestros hijos jóvenes tomen la posta de nuestra causa indígena, queremos volver a ser una Nación (..) los motivos que nos alejaron de nuestra familia son muchos, nuestra familia son todos los miembros de la comunidad. Es importante volver a recuperar eso, volver a unir, volver a tejer, recuperar a través de esta iniciativa de nuestra Nación”²⁰.

Un lugar importante adquirió los materiales de enseñanza en esta propuesta. Los docentes utilizaron materiales preparados en La UNIBOL Guaraní y de los Pueblos de las Tierras Bajas, de Bolivia, tal como lo señala un docente:

“Hemos recurrido a materiales bibliográficos de nuestros hermanos de Bolivia porque nosotros no tenemos aquí, entonces, más que nada los materiales usados son de allá, de algunos hermanos de Pocitos que tienen cartillas muy buenas con lo básico: leyendas, oraciones, algo de gramática, el abecedario, familia de palabras, etc”²¹.

La metodología utilizada en todos los espacios ha sido el diálogo que revela la palabra como algo más que un medio para que el intercambio se produzca, sino que busca su esencia que es la acción y la reflexión en interacción. Adicionalmente, hay que destacar que muchos de los encuentros transcurrieron en las propias comunidades, ya que en éstas se presentan tres espacios diferenciados de vital importancia en su cultura. El primer espacio se llama *oka* espacio de patio donde convive la familia,

“donde se comparte el convite guaraní en ese espacio, donde se recibe a la visita y también es importante destacar en este espacio el rol fundamental que tiene los abuelos y las abuelas al impartir la enseñanza a través de los cuentos, la transmisión de generación en generación es

¹⁹ Entrevista realizada a Arellano Enrique Ponciano, 31 de marzo de 2018.

²⁰ Entrevista realizada a Arellano Enrique Ponciano, 31 de marzo de 2018.

²¹ Entrevista realizada a Arellano Enrique Ponciano, 31 de marzo de 2018.

muy importante; los niños juegan libremente en este espacio del oka, o sea cada dimensión, cada espacio tiene su importancia vital”²².

El segundo espacio se llama *koo*, y se corresponde con el espacio de la economía, “*es el lugar de siembra donde se practica el trabajo en equipo, el famoso motirö, término guaraní donde se aplica la solidaridad, la reciprocidad*”²³. El tercer espacio donde encuentra el *tüpa*, el *kaa iya reta* (dueño del monte), “*y para poder cazar animales en ese espacio, hay que pedir permiso si o si, o sea realizar rituales, también se encuentran allí las plantas medicinales*”²⁴. La visita a estos espacios, diferentes al ámbito del IESI, hizo preciso gestionar permisos, seguros y recursos para el pago del transporte hacia las mismas.

La familia indígena continúa siendo uno de los espacios más importantes de transmisión de aquellos saberes y conocimientos. Los líderes de las comunidades y los abuelos como autoridades espirituales han cumplido un importantísimo rol en el proyecto de la Tecnicatura, así como en el proyecto de vida de los estudiantes como futuros gestores sociocomunitarios de la comunidad.

› **A modo de cierre**

El proyecto pedagógico intercultural de la Tecnicatura permitió visibilizar la lucha del pueblo guaraní, y reivindicar su cultura ancestral a través del entretendido de saberes y prácticas que construyen subjetividades e identidades propias de su cosmovisión. Se llevó a cabo a partir de una pedagogía intercultural cuya meta fue la recuperación de su lengua y cultura a partir del reconocimiento y la reconstrucción de saberes ancestrales, generó que los profesores, tanto idóneos (militantes indígenas hablantes) como profesionales (docentes titulados no hablantes), asumieran un fuerte compromiso con la carrera. Su desarrollo con sus “otros” modos de enseñanza-aprendizaje, no solo revitalizó la lengua y la cultura guaraní, sino también hizo posible la interpelación a la propia identidad a través del diálogo reflexivo entre estudiantes y docentes, y con los abuelos. Además, permitió fortalecer a las comunidades ya que muchos estudiantes acompañan a sus líderes dirigentes en la efectivización de propuestas de desarrollo comunitario.

²² Entrevista realizada a Marcelo Soria, 7 de noviembre de 2020

²³ Entrevista realizada a Marcelo Soria, 7 de noviembre de 2020

²⁴ Entrevista realizada a Marcelo Soria, 7 de noviembre de 2020

Se recuperaron algunos saberes y prácticas como la danza, el arte, la literatura indígena que representan el valor, el respeto a la naturaleza y a todo lo que nos rodea.

Bibliografía

- Alaniz, Marcela C. y Adriana Serrudo (2022). Módulo II. Clase Nº 2: Interculturalidad/es. Perspectivas plurales en educación escolar. Actualización Académica en Educación Intercultural Bilingüe / Educación Intercultural. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación.
- Equipo Nacional de Pastoral Aborigen. (2018). A medias tintas. Estado de la educación intercultural bilingüe en Argentina (Informe temático para la incidencia pública N°1).
- Kusch, Rodolfo (2007) *La América profunda busca su sujeto. De cómo entiende la filosofía*. Editorial Fundación Ross. Rosario, Santa Fé
- Mato, Daniel (2013) Contribución de experiencias de vinculación social de las Universidades al mejoramiento de la calidad académica y factores que limitan su desarrollo y valoración institucional. En *Revista da Avaliação da Educação Superior*, vol. 18, núm. 1, marzo, pp. 151-180
- Mato, Daniel (2009) Interculturalidad e inclusión en las universidades. Diferencias culturales, de modos de producción de conocimiento y de modalidades de aprendizaje. Homosapiens Ediciones
- Mato, Daniel (2008) "No hay saber "universal", la colaboración intercultural es imprescindible". En *Revista Alteridades* N 35, pp:237-264.
- Silva Oviedo David (2005) "Subalternidad e informacionalismo: proyecciones en teoría de la historia desde sociedades periféricas". En *Revista Haol*, Núm. 9, pp: 181-191
- Toro, Adelina María (2012) *Los Guaraníes y su tiempo verdadero. El Arete-Guazu en las Yungas de Argentina*. Editorial Purmamarka. Salta.